

*Ich will den Namen  
des Herrn preisen*

**1. Chor**

Ich will den Namen des Herrn preisen. Gebt unserm  
Gott allein die Ehre!

**2. Arie**

Es pries vom ersten Punkt der Zeiten  
der Himmel den, der voller Güte  
den Bau der weiten Welt vollendet:  
Gebt unserm Gott allein die Ehre!  
So tönt am Ende aller Zeiten  
bis weit in spätre Ewigkeiten:  
Gebt unserm Gott allein die Ehre!

**3. Chor**

Der Engel und der Menschen Chöre vereinigen sich in  
diesem Ruf: Gebt unserm Gott allein die Ehre!

**4. Recitativ**

Es ist kein anderer Gott,  
der Friede gibt der weiten Erde.  
Oh, dass dein Name ewiglich gepriesen werde,  
Jehova, Zebaoth!  
In unsre Herzen komm dein Friede, Herr,  
dass der Menschen seliges Geschlecht  
im hohen, in dem höchsten Liede bekenne,  
dass allein dein Friede uns zu den Engeln überträgt.  
Wir singen in ihr' Chor,  
und früher wallen schon unsre Herzen,  
Herr, zu dir empor;  
und dies ist unser Wohlgefallen.

**5. Arie**

Treuer Gott, nur deine Güte reicht,  
so weit der Himmel geht.  
Unser kindliches Gemüte  
preist aus ehrfurchtvollem Triebe  
deine Liebe, die kein Mensch genug erhöht.

*I will praise the name  
of the Lord*

**1. Chorus**

I will praise the name of the Lord. Give our God alone  
the glory!

**2. Aria**

From the first moment in time the heavens praised  
him, who full of goodness  
accomplished the creation of the wide world:  
Give our God alone the glory!  
Thus resounds at the end of all times  
until far into later eternities:  
Give our God alone the glory!

**3. Chorus**

The choirs of angels and of men unite in this call: Give our  
God alone the glory!

**4. Recitative**

There is no other God  
who gives peace to the wide earth.  
Oh, that your name be eternally praised,  
Jehovah, Zebaoth!  
May your peace enter our hearts, Lord,  
so that the sainted race of mankind  
in high, in the highest song may recognize  
that your peace alone bears us to the angels.  
We shall sing in their choir,  
and already our hearts surge upward,  
Lord, to you;  
and this is our pleasure.

**5. Aria**

Faithful God, thy goodness alone reaches  
as far as the heavens extend.  
Our childlike disposition  
from reverent impulses praises  
your love, which no man exalts sufficiently.

**6a. Accompagnement**

Dein Ratschluss voller Huld  
ruft uns zur Seligkeit,  
zu allen Freuden des Himmels auf  
und ließ für unsre Schuld den Gottmensch leiden.

Dein Sohn ward Fleisch,  
und überwand Unsterbliche,  
und nun ist er das Band,  
das uns mit Gott vereint,  
das unser Wesen weit über aller Engel Lob erhöht.  
Er hat die menschliche Natur  
erlesen zum Kleide seiner Majestät.  
Wir können nun mit froher Zuversicht  
zu unserm Retter beten.  
Wer unter uns traut seinem Bruder nicht?

Wohlan, ich will mein Herz zu dir erheben,  
besonders, wenn die Not an meine Seele dringt.  
Du, dessen Huld der Sterblichen Gebet zum Vater  
bringt,  
nur du kannst mir beim Kummer Lindrung geben.

Der Herr allein ist meine Zuversicht.  
So jauchzt mein Mund und preiset seinen Namen,  
und alles Volk sagt freudig: Amen!  
Der Cherub und der Seraph hören  
der Erdensöhne Lobgedicht  
und stimmen bei und rufen in vereinten Chören  
und mit verdecktem Angesicht einander zu:

**6b. Chor**

O Herr, es ist kein Gott wie du!

**7. Chor**

Halleluja! Heil und Preis, Ehre und Kraft sei Gott, unserm Herrn! Amen.

**8. Choral**

Lob, Ehr und Preis sei Gott,  
dem Vater und dem Sohne  
und auch dem Heil'gen Geist  
im höchsten Himmelsthronen,  
dem dreieinigen Gott,  
als der im Anfang war  
und ist und bleiben wird  
jetzund und immerdar.

**6a. Accompanied Recitative**

Your verdict full of grace  
calls us to salvation,  
to all the joys of heaven  
and allowed the God-man to suffer for our sins.

Your son became flesh,  
and outstripped immortals,  
and now he is the tie  
that unites us with God,  
that our nature exalts far above the praise of all the  
angels.  
He chose the human form  
as raiment for his majesty.  
We can now with joyful confidence  
pray to our Savior.  
Who among us does not trust his brother?

Yea, I will raise my heart up to you,  
especially when distress oppresses my soul.  
You, whose grace brings mortals' prayer to the Father,  
only you can give me solace in grief.

The Lord alone is my confidence.  
So my mouth rejoices and praises his name,  
and all nations say joyfully: Amen!  
The cherub and the seraph hear  
the poem of praise of the sons of earth  
and join in concord and call to one another in united  
choirs  
and with veiled face:

**6b. Chorus**

O Lord, there is no God like you!

**7. Chorus**

Alleluia! Hail and praise, glory and might be to God, our Lord! Amen.

**8. Chorale**

Glory, honor and praise be to God,  
the father and the son  
and also to the holy spirit  
on the highest throne of heaven,  
the triune God,  
as was in the beginning  
is now and shall remain  
for ever and ever.

*Translation © 2018 by Ruth B. Libbey  
Kind thanks to Mark W. Knoll for assistance with points of translation.*